



## Registro 6-2917

### Identificación

#### Institución

Museo Regional de La Araucanía de Temuco

#### Número de registro

6-2917

#### Nº de inventario

1700

#### Clasificación

Arte - Artes Visuales

#### Colección

Pintura y Estampas

#### Objeto

[Pintura \(obra visual\)](#)

#### Creador

[Celia Leyton](#)

#### Dimensiones

Alto 39 cm - Ancho 29.5 cm

#### Técnica / Material

[Pintura al óleo](#), [Tela](#), [Madera](#)

#### Ubicación

En exhibición - Museo Regional de La Araucanía de Temuco - Exhibición Temporal

#### Título

May-May

#### Descripción

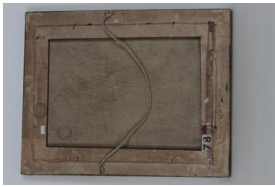
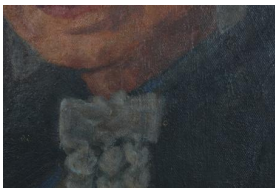
Obra bidimensional de formato rectangular y orientación vertical. Composición en base a retrato que muestra en primer plano el medio perfil izquierdo del busto de una figura femenina anciana de tez morena, cabello negro adornado con una cinta marrón, y ataviada con adornos en orejas y pectoral. En el fondo, en segundo plano, predomina una paleta en azules grisáceos matizados con gamas de verdes y marrones, con pincelada de trazos gruesos. El marco de la obra está compuesto por una franja interior de madera pintada de color blanco, y un borde de madera dorada con relieves fitomórficos.

#### Estado de conservación

Regular

#### Iconografía

El retrato es un género cuya función más importante es proyectar en el





tiempo la imagen de una persona que deviene memoria. Y la pintura fue hasta hace muy poco, por su carga simbólica en la cultura occidental, una de las técnicas más valoradas socialmente como medio de representación. Celia Leyton deliberadamente desarrolló un programa de creación de imágenes que se centra en la representación visual del Pueblo Mapuche, y en consecuencia dedicó una parte significativa de su producción a la elaboración de retratos.

En “May-May”, Leyton representa a una anciana mapuche vestida de küpam negro e ükülla negra con borde anaranjado y sujeta al cuello con un keltatuwe. El küpam es un paño rectangular de lana negra con el que se envuelve el cuerpo, se sujeta en el hombro con un alfiler, y se ciñe a la cintura con un trarihue (faja decorada). Y la ükülla es un textil rectangular de lana que se usa como capa. Además se destacan dos joyas de plata características de la orfebrería tradicional mapuche: los chawai y un keltatuwe. Los chawai o chawaytu son pendientes de plata, que si tienen decoraciones o colgantes se llaman nūynüyel chawaytu. Un keltatuwe, conocido también como trapelacucha, se usa sobre el pecho y se compone de varias placas unidas por gruesos eslabones que unen figuras densamente simbólicas que representan conceptos religiosos. Todo lo anterior se complementa en la retratada con una cinta anaranjada que rodea su cabeza.

---

## Contexto

### Área geográfica

Chile

### Lugar de creación

Temuco

### Estilo

Indigenismo

---

## Gestión

### Adquisición

### Forma de ingreso

Donación

### Procedencia

Consejo Nacional de Menores

### Fecha de ingreso

1979

### Registradores

Samuel Quiroga/ pablo Cayuqueo , 2019-02-07

María José Rodríguez Muñoz, 2023-02-02  
María José Rodríguez Muñoz, 2023-03-01

